

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Band:** - (1935)  
**Heft:** 713  
  
**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Stabilität dieser Douglas-Maschine wundern. Unser Pilot, Flugkapitän Ackermann, hatte die Freundlichkeit, uns von Zeit zu Zeit Standortmeldungen durchzuschicken; wir haben eine vor uns, die so laut; Standort: St. Quentin, Flughöhe: 3300 Meter, überliegen Gewitter.

Eine andere lautete: Reims, 3600 Meter. Beim Hinuntersehen konnte man deutlich das ehemalige Kriegsgebiet erkennen, denn noch jetzt sieht man die grauenhaften Zerstörungen, unter denen insbesondere die Gegend von Reims zu leiden hatte.

Wir dürfen mit Bestimmtheit feststellen, dass Kapitän Ackermann's Art, zu fliegen, den Begriff "Luftangst" ein für allemal aus dem Wörterbuch der ganzen kleinen Reisegesellschaft gestrichen hat. Dafür hatte uns Ackermann mit unauflöschlicher Tinte das Eine hineingeschrieben: Zutrauen zum Flugzeug und Freude am Fliegen!

Rasch war Basel als ein sinnreich zusammengesetztes Städte-Puzzle unter uns. Es sah von oben aus, wie etwa eine Spielzeugstadt aus dem "Druckli": deutlich abgezeichnet die Altstadt, die grossen Hauptstrassen, der Bahnhof, dessen kompliziertes Schienengewirr von oben so einfach sich ausnimmt und endlich der Rhein mit seinen zahllosen nackten Leibern. Pilot Ackermann nahm das Gas weg und setzte zu Gleitflug und Spirale an. Rasch, unheimlich rasch wurde das Städtebild grösser und grösser und man konnte in den Rheinbadanstalten schon deutlich die nackten Hälse erkennen, die sich emporreckten, um den grossen Brummvogel zu betrachten, der da in scheinbar nonchalanter Weise über ihnen herumschaukelte. Ein letztes Mal gas, eine letzte Kurve ... Basel. In etwas mehr als drei Stunden! Eine wundervolle Leistung moderner Technik und guter Führung und es ist nicht zuviel gesagt, wenn wir hier feststellen, dass die ganze Reisegesellschaft restlos begeistert in der Schweiz anlangte.

Dank des guten Rufes, den unsere Swissair-Flugzeuge geniessen, kam es, dass wir am Tage, den wir für den Rückflug bestimmt hatten, den Bescheid erhielten: ausverkauft. Und am nächsten Morgen? Ausverkauft. So nahmen wir denn den grossen 35-Plätzer der Imperial Airways, der uns via Paris in sechs Stunden wieder nach London brachte. Auch das war angesichts der Dimensionen und der Schwere dieses Riesen eine anerkennenswerte Leistung.

Wir möchten diese kurzen Zeilen nicht schliessen, ohne der Swissair im Namen der Passagiere vom 14. Juni allen Erfolg zu wünschen!

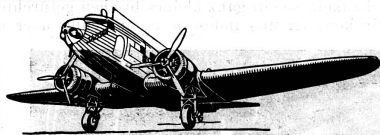
G. KELLER.

**PERSONAL.**

We regret to inform our readers, that M. Charles, W. Guignard, of 42, Regent Street, Hendon, N.W.4, a partner in the firm of Messrs. Guignard and Golay, Watch Manufacturers, met with a regrettable accident.

M. Guignard was knocked over by a bus outside his house, and was unconscious for several hours. We are glad to hear, that he is slowly recovering, and we are sending him our best wishes for a speedy and complete recovery.

The many friends of Mr. Ernest Alder will sympathise with him in his sad bereavement, his mother having died at Herisau after a short illness, aged 74.



**The AIR EXPRESS to SWITZERLAND**

Quickest and shortest through service

London - Basle . . . 3 hours flight  
London - Zurich . . . 3 1/2 hours flight

Operated with comfortable Douglas 14-seater Planes by  
**SWISSAIR**  
Swiss Air Traffic Co. Ltd.

For detailed information and bookings apply to IMPERIAL AIRWAYS, London, Telephone Victoria 2211 (day and night), Telegrams IMPAIRLIM, London, or any authorized TRAVEL AGENT, or SWISS FEDERAL RAILWAYS, 11 Regent Street, London, S.W.1.

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal - for Health!*

**ANNOUNCING THE OPENING OF AN EXHIBITION AND SALE**

of beautiful Stained glass belonging to four centuries, consisting mostly of English panels from York Minster, All Saints York, Canterbury, Oxford, Ketton, Salisbury, etc., etc. French glass from Rouen, Evreux, Chartres, Saint Denis, Beauvais, etc., etc., also Flemish, Italian Hungarian and Swiss glass.

ALFRED WERCK, Artist and Expert in Stained glass, Mardley Hill, Welwyn (Herts) (formerly Appraiser at the American Art Galleries, Madison Avenue, and 57th Street, New York City). Situated on the Great North Road, (Route No. 1) 26 miles from London, and at Castle Rapperswil (Switzerland).

The Exhibition is open from Monday, June 3rd to and inclusive Saturday, July 27th, 1935. Sundays and Holidays included.

**How to get there:**

Take Green Line Bus to Mardley Hill (Top) Welwyn from Kings Cross (Baldoke Line, every hour).

or Green Line Bus to Mardley Hill (Top) Welwyn from Polytechnic (Regent Street) or Baker Street (Dorking-Hitchin Line) every hour. (One hour's beautiful run — 3/6 return).

**Come and see the Royal procession! A Masterpiece.**

**HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT**

**THE HOTEL OF HAPPY CONTRASTS.**

The busiest hotel in the West-end, yet once in your bed room, the quietest. The most modern hotel, yet the most moderate in price. Single room from 10s. 6d. Double room from 19s, per night, inclusive of breakfast and bath.

**THE PLAZA HOTEL,**

St. Martin's Street, LEICESTER SQUARE, W.C.2. One minute from anywhere.

100 rooms. Fully licensed, neither too small nor too large. Phone: Whitehall 8641. Telegrams: Heartwest, London. Your enquiry and your visit under the personal direction of J. Jenny, Managing Director.

S. DEVON. DARTMOOR HOTEL, BOVEY TRACEY. Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running water. Under personal supervision of propr. Jacques Dubs. Phone: Bovey Tracey 11.

ST. PETER PORT, GUERNSEY, C.I. Hotel de Normandie. May to September, from £4: 4: 0 — £5: 5: 0 per week. 30 bedrooms, large grounds, fully licensed. Proprietors, Mr. and Mrs. A. L. Isler.

"GREAT YARMOUTH." The "Royal" Hotel 100 Bedrooms, running hot and cold water in all rooms. Swiss cuisine — tea and dinner dances every day. From £3 13s. 6d. per week. Special discount for readers of this advertisement. Please ring Yarmouth 26, or write A. Widmer, Manager. (Late Assistant Manager of the "Carlton" London).

BEXHILL-ON-SEA. Hotel Geneva. Excellent position on sea front. Central heating, running h. and c. water in all rooms. Swiss cuisine. Personal supervision of resident proprietor. Terms 3 to 5 gns. Tel: Bexhill 187. Telegr: Geneva, Bexhill. Apply for tariff. M. & J. Heincen.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/8; three insertions 5/- Postage extra on replies adressed c/o Swiss Observer.

BOARD RESIDENCE. Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone. Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

**FORTHCOMING EVENTS.**

Thursday, June 27th, from 7—10.30 p.m. (Tea from 6 o'clock, buffet from 8—9 o'clock) Fête Suisse — at Central Hall, Westminster. (opposite Westminster Abbey).

Tuesday, July 2nd, at 7.30 sharp — City Swiss Club — Réunion d'été — at Brent Bridge Hotel, Hendon.

Wednesday, July 3rd, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2. and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,560,000  
Deposits - - £39,000,000

**All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted**

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

**W. WETTER**

Wine Importer.

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1

BOTTLED IN SWITZERLAND.

	Per Doz.	24/2	Per Doz.
Clos du Mont Valais	55/-	61/-	Dérole Red Valais de 59/-
Pendant	53/-	59/-	Sion
White Neuchâtel	57/-		
Red Neuchâtel			60/-

As supplied to the Swiss Clubs, Swiss Hotels and Restaurants and the Catering Dept. of the London Zoological Society, Regents Park & Whipsnade.

Nett Cash. Carriage paid for London.

COUNTRY ORDERS MUST BE PREPAID.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

**GOOD TAILORING —**

—always scores.



Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your money.

Suits from 3 1/2 Gns. to 8 Gns., but you get value for every penny you pay. Mr. Pritchett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him. A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS. Compare our prices.

**W. PRITCHETT**

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1.

2 mins. from Swiss Mercantile School.

**Divine Services.**

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française).

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 23 Juin 11h. — Hospital Sunday

"Lorsque un des membres souffre, tous les membre souffrent avec lui." I Cor. XII. v. 26. M. R. Hoffmann-de Visme — Collecte en faveur des hôpitaux.

7h.— Prédication M. R. Hoffmann-de Visme. 8h. — Dernière répétition du Choeur Mixte.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 23. Juni 1935. Hospital Sunday.

11 Uhr morgens, Gottesdienst u. Sonntagsschule. Predigt: Herr Pfr. Kern.

7 Uhr abends, Gottesdienst. Herr Pfr. Kern. 8 Uhr, Chorprobe.

Die Collecte wird zugunsten des Metropolitan Hospital Sunday Fund erhoben.